

Horizonte erweitern

China Newsletter

Aktuelles aus den Bereichen Recht, Steuern und Wirtschaft aus China

Ausgabe: April 2017 · www.roedl.de/www.roedl.com

税务大会邀请 // Einladung zur Steuerkonferenz

Am 4. und 5. Mai laden wir Sie herzlich ein, die erste von Rödl & Partner und in Kooperation mit ottoschmidt, ausgetragene Steuerkonferenz in Frankfurt am Main zu besuchen. // 我们衷心地邀请您于 5 月 4 日和 5 日，在法兰克福参加第一届由 Rödl & Partner 与 ottoschmidt 出版社合作主办的税务大会。



Neben Vorträgen sowie interdisziplinären und hochkarätig besetzten Diskussionsrunden haben Sie am 4. Mai die Möglichkeit, den Konferenztag mit einem Workshop Ihrer Wahl im Bereich Internationales Steuerrecht/Ertragsteuern abzurunden. // 会议包含主题演讲，以及跨学科，高层次的讨论环节。除此之外，在 5 月 4 日，您还有机会根据您的需要，参加主题为国际税法或者所得税的研讨会。

Am 5. Mai können Sie aus 3 verschiedenen Steuerfachthemen (Erbchaftsteuer/Nachfolgeplanung, Umsatzsteuer und Verrechnungspreise) wählen. // 5 月 5 日的会议中，有三个不同的主题供您选择：遗产税/继承规划，增值税，以及转让定价。

Neben dem ausführlichen Programm finden Sie alle wichtigen Informationen zur Steuerkonferenz auf unserer Website unter www.roedl.de oder direkt auf www.roedl.de/steuerkonferenz. // 关于大会的其他重要信息，请您登录我们的网站 www.roedl.de 或直接登录 www.roedl.de/steuerkonferenz。

Die Konferenz findet in deutsche Sprache statt. Wir freuen uns auf Ihr Kommen. // 大会使用的语言为德语。我们期待您的到来。

本期内容

- › 新中德双边协定下的利润分配
- › 特别纳税调查调整法规出炉
- › 中国进一步开放外资政策
- › 最近出台的重要法规回顾
- › 近期活动预告（德语介绍）

Weitere Themen dieser Ausgabe

- › Gewinnausschüttung unter dem neuen DBA China-Deutschland
- › Integrierte Regelungen zur speziellen Steueruntersuchung und -anpassung kommen!
- › China öffnet sich weiter für ausländische Investitionen
- › Highlights kürzlich erlassener Gesetze und Vorschriften
- › Veranstaltungshinweis

新中德双边协定下的利润分配

Vivian Yao, Rödl & Partner 中国上海

新中德税收双边协定已于 2017 年 1 月 1 日起正式执行。此前，诸多纳税人对于 2017 年以前的留存收益是否能适用于 5% 的优惠税率存有疑虑。虽然中国税务机关未官方澄清这项疑问，但是根据实际申请的实践，5% 优惠税率同样适用于 2017 年以前产生并于 2017 年 1 月 1 日之后分配的利润。

2015 年中国税务机关在其网站上公布的申请税收优惠应提交的资料适用于中国与所有国家签订的税收协定的优惠申请。除应提交的报告表外，股东决议和（股东）税收居民身份证明对税务机关判断纳税义务和确认分配的利润是否能享受协定优惠也起着重要作用。只有在 2017 年 1 月 1 日以后宣告分配的股息才能适用于新双边协定。

申请流程

常规的申请程序的第一步是股东决议的网上备案，在递交税收优惠申请的资料后，税务机关会同意进行纳税申报并开具对外支付税收备案证明以供企业进行对外汇出。由于各地税务实践的差异，申请的时间也长短不一。然而，根据我们的经验，只要所有资料能准确并完整的提供，整个流程会十分迅捷。通常对纳税人和扣缴义务人而言，耗时且困难的问题在于搜集必要信息和资料并准确在报告表中披露。

超 500 万美金利润分配

实践中，超过 500 万美金的利润分配须事先由国家外汇管理局进行批准，但这不能解读为对于常规利润汇出的障碍。

Gewinnausschüttung unter dem neuen DBA China-Deutschland

Von Vivian Yao, Rödl & Partner Shanghai, China

Das neue Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) zwischen Deutschland und China ist am 1. Januar 2017 in Kraft getreten. Zuvor hatten viele Steuerzahler Bedenken zur Anwendbarkeit des reduzierten Quellensteuersatzes von 5 Prozent auf Gewinne, die vor 2017 erzielt wurden. Obwohl die chinesische Steuerverwaltung die Frage offiziell nicht geklärt hat, zeigt die Praxis, dass der Abkommensvorteil auch für die Gewinne gilt, die vor 2017 erzielt wurden und nach dem 1. Januar 2017 ausgeschüttet werden.

Die Unterlagen zur Beantragung der Abkommensvorteile wurden auf der Website der chinesischen Steuerverwaltung im Jahr 2015 angekündigt und gelten für die Anwendung aller internationalen Abkommensvorteile. Neben den einzureichenden Standard-Meldungsformularen sind die Beschlussfassung und die Ansässigkeitsbescheinigung (des Gesellschafters) für die Steuerbehörde sehr wichtig, um die Steuerpflicht verlangen zu können und festzustellen, ob auf die ausgeschütteten Gewinne der reduzierte Quellensteuersatz angewendet werden kann. Zu beachten ist, dass nur die nach dem 1. Januar 2017 erklärten Gewinnausschüttungen dem neuen DBA unterliegen.

Antragsverfahren zur Gewinnausschüttung in China

Das Standard-Antragsverfahren beginnt mit der Online-Registrierung des Gesellschafterbeschlusses. Nach Einreichung der Unterlagen zur Beantragung des Abkommensvorteils gibt die Steuerbehörde die Steuererklärung frei und stellt die Bescheinigung für die Durchführung der Überweisung aus. Aufgrund der unterschiedlichen Steuerpraxis kann die Beantragungszeit variieren. Der Erfahrung nach wird der Prozess sehr schnell und effizient vonstattengehen, solange die Dokumente korrekt und vollständig erstellt werden. Die zeitaufwändigen und schwierigen Fragen für die Steuerpflichtigen oder die Einbehaltungsbeauftragten sind i.d.R. die Sammlung erforderlicher Informationen und Unterlagen sowie eine korrekte Offenlegung der Meldungsformulare.

Gewinnausschüttung über 5 Mio. US-Dollar

Beträgt die Gewinnausschüttung mehr als 5 Mio. US-Dollar, muss die staatliche Devisenverwaltung „SAFE“ (State of Administration of Foreign Exchange) die Ausschüttung genehmigen. Dieses Verfahren ist aber nicht grds. als Hindernis für die regelmäßige Gewinnausschüttung auszulegen.

联系人 / Kontakt

Vivian Yao

合伙人 / Partner

中国税务咨询师 / Chinesische Steuerberaterin

电话 / Tel.: + 86 (21) 61 63 – 52 00

邮箱 / E-Mail: vivian.yao@roedl.pro**特别纳税调查调整法规出炉****Frances Gu, Rödl & Partner 中国上海**

继 2016 年国税总局公布关于关联申报和同期资料管理有关事项的新要求（“2016 年第 42 号公告”）后，近日，中国转让定价立法上又完成了重要一步。2017 年 3 月 28 日，国税总局发布了《特别纳税调查调整及相互协商程序管理办法》的公告（“2017 年 6 号公告—6 号公告”），以积极应用税基侵蚀和利润转移（BEPS）行动计划成果，有效执行中国对外签署的避免双重征税协定、协议或者安排。公告自 2017 年 5 月 1 日起施行。

6 号公告整合了之前的国税发[2009]2 号文、国税函[2009]188 号文、国税函[2009]363 号文、国税总局[2014]54 号公告以及国税总局[2015]16 号公告，主要内容如下：

自行调整

6 号公告规定，企业收到特别纳税调整风险提示或发现自身存在特别纳税调整风险的，可以自行调整补税。自行调整补税的，应填报新增的《特别纳税调整自行缴纳税款表》。企业应注意，即使企业已经进行自行调整并补税的，税务机关仍可按照有关规定实施特别纳税调查调整。企业如要求税务机关确认关联交易定价原则和方法等特别纳税调整事项的，税务机关应当启动特别纳税调查程序。

Integrierte Regelungen zur speziellen Steueruntersuchung und -anpassung**Von Frances Gu, Rödl & Partner Shanghai, China**

Nach der Veröffentlichung der neuen Verrechnungspreisregelungen („Verrechnungspreis – VP“) zu Berichtspflichten („SAT Bekanntmachung [2016] Nr. 42“) hat die chinesische VP-Gesetzgebung vor kurzem wieder einen Schritt nach vorne gemacht. Am 28. März 2017 hat die staatliche Steuerverwaltung („SAT“) die Verwaltungsvorschriften zur speziellen Steueruntersuchung und -anpassung sowie dem Verständigungsverfahren veröffentlicht („SAT Bekanntmachung [2017] Nr. 6 – die Bekanntmachung“), um auf den BEPS-Aktionsplan der OECD zu reagieren und um das von China unterschriebene Doppelbesteuerungsabkommen sowie die Beschlüsse und Vereinbarungen effektiv durchzuführen. Die Bekanntmachung wird ab 1. Mai 2017 in Kraft treten.

Die Bekanntmachung integriert die bisherigen VP-Regelungen einschließlich Guoshuifa [2009] Nr. 2, Guoshuihan [2009] Nr. 363, SAT Bekanntmachung [2014] Nr. 54 und SAT Bekanntmachung [2015] Nr. 16, deren wesentliche Punkte wie folgt zusammengefasst werden:

Selbstanpassung

Die Bekanntmachung regelt, dass die Unternehmen dazu berechtigt sind, Selbstanpassung vorzunehmen und die überfälligen Steuern zu zahlen, wenn sie Risikowarnungen hinsichtlich spezieller Steueranpassungen erhalten oder wenn sie in diesem Zusammenhang selbst unternehmenseigene Risiken entdecken. In diesem Fall sollen die Unternehmen das neue Formular „Selbstzahlung überfälliger Steuern bei spezieller Steueranpassung“ ausfüllen. Unternehmen

特别纳税调整的流程/具体指导

特别纳税调查调整涵盖的范围包括：转让定价、资本弱化、受控外国企业以及不合理商业筹划（一般反避税事宜）。

6 号公告明确了税务机关实施特别纳税调查的具体流程、调查方式、资料要求、相关时限等。

6 号公告明确了中国税务机关认可的转让定价方法与 OECD 的指导相一致，即包括原来的可比非受控价格法、再销售价格法、成本加成法、交易净利润法、利润分割法，以及新增的成本法、市场法和收益法。此前在征求意见稿中提出的价值贡献分配法未被采用。

6 号公告明确了之前转让定价调查案例中存在的争议问题，具体有：

- 针对被调查企业不提供特别纳税调查相关资料，或者提供虚假、不完整资料的，税务机关有权核定其应纳税所得额。
- 对于可比性分析数据库选用，税务机关承诺优先使用公开数据库信息。
- 税务机关明确可比范围的统计方法，可以根据实际情况选择算术平均法、加权平均法或者四分位法等统计方法，逐年分别或者多年度平均计算可比企业利润或者价格的平均值或者四分

sollten beachten, dass die Steuerbehörden die spezielle Steueruntersuchung und -anpassung gemäß den entsprechenden Vorschriften durchführen können, auch wenn die Unternehmen die Selbstanpassung bereits vorgenommen und die überfälligen Steuern bezahlt haben. Wenn die Unternehmen eine Bestätigung Ihrer Grundsätze und Methoden hinsichtlich der Preisgestaltung von Transaktionen mit den entsprechenden Parteien benötigen, sollen die Steuerbehörden das Verfahren zur speziellen Steueruntersuchung einleiten.

Leitfaden für das steuerliche Sonderuntersuchungsverfahren

Die spezielle steuerliche Untersuchung und Anpassung prüft Verrechnungspreise, Unterkapitalisierung, ausländisch kontrollierte Unternehmen und unangemessene Geschäftsplanung (allgemeine Anti-Steuerhinterziehung).

Die Bekanntmachung erläutert die Verfahren und Methoden der speziellen Steueruntersuchung im Detail und erklärt, welche Dokumente/Daten benötigt werden, welche Fristen eingehalten werden müssen, etc.

Die Bekanntmachung erläutert die anerkannten VP-Methoden, die im Einklang mit den OECD-Richtlinien stehen, einschließlich der ursprünglichen 5 Methoden, d.h. Preisvergleichsmethode, Wiederverkaufspreismethode, Kostenaufschlagsmethode, Transaktionsbezogene Nettomargenmethode, Gewinnaufteilungsmethode sowie der 3 neu hinzugefügten Methoden, d.h. Kostenmethode, Marktmethode und Gewinnmethode. Die zuvor im Entwurf der VP-Verordnung vorgeschlagene Wertbeitrags-verteilungsmethode wird nicht angewendet.

Die Bekanntmachung erläutert strittige Fragen früherer VP-Untersuchungsfälle, zum Beispiel:

- Die Steuerbehörden haben das Recht, ein fiktives steuerpflichtiges Einkommen für die Unternehmen zu veranlagern, wenn Unternehmen relevante Informationen für die spezielle Steueruntersuchung nicht vorlegen bzw. falsche oder unvollständige Angaben machen.
- In Bezug auf die Datenbankauswahl für Vergleichbarkeitsanalysen haben sich die Steuerbehörden dazu verpflichtet, hauptsächlich öffentliche Datenbankinformationen zu verwenden.
- Die Steuerbehörden haben die statistischen Methoden zur Kalkulierung des vergleichbaren Umfangs festgelegt. Entsprechend der tatsächlichen Situation können Unternehmen die arithmetische durchschnittliche Methode, die

位区间。而在进行转让定价调查时，税务机关应当按照可比利润水平或者可比价格对被调查企业各年度关联交易进行逐年测试调整。此外，公告仍延续了原 2 号文的规定，即企业实际利润水平低于可比企业利润率区间中位值的，原则上应当按照不低于中位值进行调整。

- 资本性调整只适用于来料加工，且利润水平调整幅度不能超过 10%。
- 明确了应选择功能相对简单的一方作为被测试对象，以解决更倾向于将中国企业选为被测试对象的问题。
- 罚息方面需要注意的是，企业实际关联交易额达到准备同期资料标准，但未按照规定向税务机关提供同期资料的，税务机关将补征税款加收利息。

其他

6 号公告延续了 2015 年 16 号公告对关联劳务交易是否符合公平交易原则的测试口径，即需通过收益性和合理性两方面的测试。然而在相关的措辞上似乎略有放松：对“无实质性经营活动”的关联方支付的服务费可能不再必然意味着“不可税前列支”。如果符合独立交易原则，例如：没有实质经营活动的企业从有实质经营活动的服务提供方买入相关服务再向集团公司收取相关的费用补偿，有可能也将被中国税局所接受。

关于无形资产，中国税务机关参照了 OECD 的基本内容，提出企业仅拥有无形资产所有权而未对无形资产价值做出贡献的，不应当参与无形资产收益分配。无形资产形成和使用过程中，仅提供资金而未实际执行相关功能和承担相应风险的，应当仅获得合理的资金成本回报。此外，公告再次强调双方需定期审核无形

gewichtete durchschnittliche Methode oder die Quartilmethode und andere statistische Methoden auswählen, um den durchschnittlichen Gewinn oder Preis oder den interquartilen Bereich des vergleichbaren Unternehmens für jedes Jahr oder mehrere Jahre zu berechnen. Im Rahmen der VP-Untersuchung werden die Steuerbehörden gemäß dem vergleichbaren Gewinn oder Preis die Transaktionen des untersuchten Unternehmens mit verbundenen Parteien jährlich prüfen und anpassen. Außerdem setzt die Bekanntmachung weiterhin die Bestimmung der vorherigen Guoshuifa [2009] Nr. 2 fort. Wenn das tatsächliche Gewinnniveau des Unternehmens niedriger als der Medianwert der Gewinnspanne ist, soll es grundsätzlich auf einen Wert angepasst werden, der mindestens dem Medianwert entspricht.

- Die Kapitalanpassung gilt nur für die Verarbeitung auf Bestellung und die Gewinnanpassung darf nicht mehr als 10% betragen.
- Die Bekanntmachung erläutert, dass Unternehmen mit relativ einfachen Funktionen als Testobjekte herangezogen werden sollen.
- Bezüglich der Strafzinsen muss beachtet werden, dass die Steuerbehörden eine Strafe für überfällige Steuern und Zinsen erheben können, wenn Unternehmen die Schwelle zur Erstellung der laufenden VP-Dokumentation erreichen, aber die Dokumentation nicht ordnungsgemäß den Steuerbehörden vorlegen.

Sonstiges

Die Bekanntmachung setzt die Prüfungsspezifikationen bezüglich des Fremdvergleichs der verbundenen Dienstleistungstransaktionen in der Bekanntmachung [2015] Nr. 16 fort, die die Tests auf Rentabilität und Rationalität bestehen sollen. Allerdings scheint die entsprechende Formulierung etwas gelockert worden zu sein: Dienstleistungszahlungen von Unternehmen „ohne Geschäftssubstanz“ führen nicht mehr zwangsläufig zur „Nicht-Abzugsfähigkeit vor Steuern“. Wenn die Transaktion mit der Fremdvergleichsgrundlage übereinstimmt, z.B. wenn Unternehmen ohne Geschäftssubstanz Dienstleistungen von einem Anbieter mit Geschäftssubstanz kaufen und eine entsprechende Kostenkompensation von der Unternehmensgruppe verlangen, kann die Transaktion von der chinesischen Steuerbehörde akzeptiert werden.

In Bezug auf die immateriellen Vermögenswerte verweisen die chinesischen Steuerbehörden auf den grundlegenden Inhalt der OECD-Richtlinien und erläutern, dass Unternehmen, die nur das Eigentum an immateriellen Vermögenswerten besitzen aber nicht zum Wert der immateriellen Vermögenswerte beitragen, nicht bei der Verteilung der durch

资产价值是否发生了根本性变化，即只有当无形资产带来收益时，企业才能进行特许权使用费的支付。

另外，6号公告明确了单一功能亏损企业是否需要准备同期资料的问题。这些企业无论是否达到同期资料准备标准，均应当就亏损年度准备同期资料的本地文档。

救济手段

对税局进行的特别纳税调整纳税人可采取以下救济手段：行政复议、行政诉讼和相互协商程序。值得注意的是，上述救济手段均仅适用于当中国税收居民已缴纳税款或已形成重复征税的情况下。

我们的观察

6号公告中的内容与OECD的指导方针大致相同并对过去转让定价调查中的常见争议进行了明确。需注意的是中国税局除来料加工工业以外仍不接受资本性调整，且仍针对可比区间的中位值进行调整。这与OECD的指导方针是不一致的，需要引起企业的注意。

此外，6号公告中重申了中国税局对无形资产以及关联劳务的看法，即参考了OECD的指导方针，又延续了中国税局对无形资产的支付与其是否给中国企业带来收益以及针对关联劳务的六步测试法的一贯立场。因此集团在制定相关的转让定价策略时，应密切关注是否符合6号公告中的要求，例如关联交易是否会导致税务机关关注的风险特征，定价时是否充分考虑交易各方的价值贡献与风险承担等，在合法合规的基础上进行税收筹划。

immaterielle Vermögenswerte generierten Einnahmen berücksichtigt werden können. Wenn Unternehmen während der Bildung und Nutzung der immateriellen Vermögenswerte nur Mittel anbieten, ohne entsprechende Funktionen durchzuführen oder Risiken zu tragen, sollen die Unternehmen nur eine angemessene Kapitalrendite erhalten. Außerdem betont die Bekanntmachung, dass die beiden Parteien regelmäßig prüfen sollen, ob sich die immateriellen Vermögenswerte grundlegend geändert haben. Unternehmen können nur dann Lizenzgebühren zahlen, wenn sie mit den immateriellen Vermögenswerten Einnahmen erzielen.

Des Weiteren klärt die Bekanntmachung die Frage, ob Unternehmen mit Einzelfunktionen die VP-Dokumentation auch im Falle eines Verlusts vorbereiten sollen. Diese Unternehmen sollten auf jeden Fall, unabhängig davon, ob sie die Schwelle zur Erstellung der laufenden VP-Dokumentation erreichen oder nicht, die lokale VP-Datei für den Zeitraum vorbereiten, in dem der Verlust verzeichnet wurde.

Rechtsmittel

Für die von den Steuerbehörden durchgeführte spezielle Steueranpassung können die Steuerpflichtigen folgende Rechtsmittel anwenden: administrative Überprüfung, administrative Gerichtsverfahren und Verständigungsverfahren. Es ist anzumerken, dass die obengenannten Maßnahmen nur anwendbar sind, wenn die chinesischen Steuerpflichtigen Steuern bezahlt haben und die Tatsache der Doppelbesteuerung besteht.

Unsere Beobachtungen

Der Inhalt der Bekanntmachung entspricht im Wesentlichen den OECD-Richtlinien und erklärt strittige Punkte, die häufig in früheren VP-Untersuchungen aufgetreten sind. Es sollte beachtet werden, dass die chinesischen Steuerbehörden – außer im Falle der Verarbeitung auf Bestellung – keine Kapitalanpassung akzeptieren. Dieser Punkt widerspricht den OECD-Richtlinien und sollte daher von Unternehmen besondere Aufmerksamkeit erhalten.

Die Bekanntmachung bekräftigt die Ansicht der chinesischen Steuerbehörden bezüglich immaterieller Vermögenswerte und den damit verbundenen Dienstleistungstransaktionen. Sie bezieht sich sowohl auf die OECD-Richtlinien als auch auf die Position der chinesischen Steuerbehörden hinsichtlich der Frage, ob die Zahlungen für immaterielle Vermögenswerte den chinesischen Unternehmen und dem sechsstufigen Test Vorteile bringen. Bei der Formulierung relevanter VP-Strategien soll die Unternehmensgruppe daher die in der Bekanntmachung genannten Anforderungen beachten – z.B. ob die Transaktionen der verbundenen Parteien zu den von den Steuerbehörden fokussierten

6号公告还明确了此前在2016年42号公告中没有提及的对单一功能亏损企业的监控管理。因此，企业为境外关联方从事来料加工或者进料加工等单一生产业务，或者从事分销、合约研发业务的企业，若出现亏损情况，应及时根据要求准备转让定价同期资料，以避免产生罚息。此外，企业交易额接近同期资料准备标准的，也建议对自身的关联业务按同期资料的要求进行审核，以避免潜在的罚息可能。

6号公告明确了纳税人对税局做出的特别纳税调整可以采取的救济手段，为纳税人向中国税局做出最终调整决定后进行进一步的申辩提供了法律依据。然而，上述救济手段均只适用于当中国税收居民已缴纳税款或已形成重复征税的情况下。这对纳税人而言，可能还是存在较大的经济负担。

Risikomerkmale führen, ob der Wertbeitrag und die von den jeweiligen Parteien getragenen Risiken bei der Preisgestaltung vollständig berücksichtigt werden, um die Steuerplanung in Übereinstimmung mit den Gesetzen zu machen.

Die Bekanntmachung erläutert auch die Überwachung und Verwaltung von Unternehmen mit Einzelfunktionen im Falle eines Verlustes, was nicht in der Bekanntmachung [2016] Nr. 42 erwähnt wurde. Unternehmen, die sich auf die Verarbeitung auf Bestellung oder Futtermittelverarbeitung für ausländische Parteien oder auf den Vertrieb sowie die vertragliche Forschung und Entwicklung spezialisiert haben, aber Verluste verzeichnen, müssen die laufende VP-Dokumentation rechtzeitig entsprechend den Anforderungen vorbereiten, um eine Zinsstrafe zu vermeiden. Wenn das Transaktionsvolumen in der Nähe der Schwelle für die Erstellung der VP-Dokumentation liegt, sollen die Unternehmen die Transaktionen mit den entsprechenden Parteien gemäß den Anforderungen der VP-Dokumentation überprüfen, um eine mögliche Zinsstrafe zu vermeiden.

Die Bekanntmachung erläutert die Rechtsmittel, die Steuerzahler für die von den Steuerbehörden durchgeführte spezielle Steueranpassung anwenden können, und bietet nach der endgültigen Anpassungsentscheidung der chinesischen Steuerbehörden den Steuerzahlern eine Rechtsgrundlage für weitere Verhandlungen. Allerdings gelten die genannten Rechtsmittel nur für den Fall, dass die chinesischen Steueransässigen die Steuern bereits gezahlt haben oder die Tatsache der Doppelbesteuerung besteht. Dies kann eine große wirtschaftliche Belastung für die Steuerzahler bedeuten.

联系人 / Kontakt



Frances Gu

业务合伙人 / Associate Partner

中国注册会计师 / Chinesische CPA

电话 / Tel.: + 86 (21) 61 63 – 52 38

邮箱 / E-Mail: frances.gu@roedl.pro

中国进一步开放外资政策

WANG Li, Rödl & Partner 中国上海

2017年1月12日，国务院发布《关于扩大对外开放积极利用外资若干措施的通知》（以下简称《若干措施》）。该《若干措施》明确在利用外资方面深化改革并促进经济发展，并在下述三个主要方面实施一系列新举措：

进一步扩大开放

《若干措施》指出，要通过修订《外商投资产业指导目录》以及相关的政策法规，大幅度放宽服务业、制造业、采矿业领域的外资准入限制。

- 服务业要重点放宽下述领域的外资准入限制：银行类金融机构、证券公司、证券投资基金管理公司、期货公司、保险机构、保险中介机构；会计审计；建筑设计、评级服务、电信、互联网、文化、教育、交通运输；其他。
- 在制造业方面要重点取消以下领域外资准入限制：轨道交通设备制造、摩托车制造；燃料乙醇生产、油脂加工等。
- 在采矿业方面要放宽以下领域的外资准入限制：页岩油、油砂、页岩气等非常规油气矿产资源。

“中国制造 2025”战略政策措施同等适用于内外资企业，鼓励外商投资高端制造、智能制造、绿色制造等，改造升级传统产业。

China öffnet sich weiter für ausländische Investitionen

Von WANG Li, Rödl & Partner Shanghai, China

Am 12. Januar 2017 veröffentlichte der Staatsrat die „Mitteilung des Staatsrates über Verschiedene Maßnahmen zur weiteren Öffnung gegenüber der übrigen Welt und der aktiven Nutzung ausländischer Investitionen“ (im Nachfolgenden „die Maßnahmen“): In dieser wird die Fortführung der Reform und Weiterentwicklung der chinesischen Wirtschaft mit Bezug auf ausländische Investitionen und die Umsetzung eines Maßnahmenprogramms auf drei Gebieten ausgeführt.

Weitere Öffnung für ausländische Investitionen

Um China weiter für ausländische Investitionen zu öffnen, identifizierte der Staatsrat die Notwendigkeit, sowohl den Lenkungskatalog für ausländische Investitionsindustrien als auch relevante Maßnahmen und Regularien anzupassen und Beschränkungen für den Markteintritt in der Service-, der Herstellungs- und der Bergbauindustrie erheblich zu reduzieren.

- Mit Bezug auf den Dienstleistungssektor sollen insbesondere Anstrengungen unternommen werden, die den Abbau von Beschränkungen für folgende Teilbranchen vorsehen: Bank- und Kreditinstitute, Wertpapier-, Anlagenpapierfond-, Termingeschäft- und Versicherungsgesellschaften, Versicherungsvermittler; Serviceanbieter auf dem Gebiet der Rechnungslegung und Abschlussprüfung; Architektur, Ratingservices, Telekommunikation, Internet, Kultur, Bildung, Transport; und andere Bereiche.
- Im Bereich des produzierenden Gewerbes sollen für folgende Teilsektoren Restriktionen abgeschafft werden: Herstellung von Eisenbahnequipment und Motorradproduktion; Herstellung und Produktion von Ethanol und Benzin, Öl sowie die Fettverarbeitung und andere Gebiete.
- In der Bergbauindustrie sollen Investitionsbarrieren in folgenden Unterbereichen abgeschafft werden: Abbau von Ölschiefer, Ölsand, Schiefergas und anderen Bereichen von nicht-konventionellem Öl, und Gasförderung und Abbau anderer Bodenschätzen.

Die Maßnahmen unterstreichen, dass auslands- und inlandsfinanzierte Unternehmen gleichberechtigt für Maßnahmen im Rahmen der „Made in China 2025“-Strategie sind und dazu ermutigt werden sollen, in die High-End-Produktion, intelligente und/oder umweltfreundliche Produktion, usw. zu investieren. Ziel der chinesischen Regierung ist die Transformation der

支持外资以特许经营方式参与基础设施建设。国家科技计划项目向外商投资企业开放，支持外商投资企业加大研发投入、申报设立博士后科研工作站。

《若干措施》指出，支持海外高层次人才在中国创业发展，为其依法依规提供出入境管理方面的便利。

促进内外资公平竞争

《若干措施》在第二方面明确持续维护内外资企业在中国的公平竞争环境的重要性并着重强调下述事项：

- 强调不得擅自增加对外商投资企业的限制。
- 按照统一标准审核外商投资企业业务牌照和资质申请。
- 促进内外资企业公平参与中国标准化工作。
- 政府采购对外商投资企业生产的产品平等对待。
- 强化对外商投资企业知识产权的保护。
- 支持外商投资企业拓宽投融资渠道，外商投资企业可在主板、中小企业板、创业板上市，在新三板挂牌，在债券市场融资。
- 落实内外资企业统一注册资本制度等。

traditionellen Industrien hin zu einer effizienten und nachhaltigen Industrie.

Ausländische Investoren sollen auch darin unterstützt werden, sich am Bau von Infrastrukturprojekten, basierend auf dem Model von gesetzeskonformen Konzessionsverfahren, sowie an nationalen Wissenschafts- und Technologieprogrammen zu beteiligen. Diese Programmmestehen ausländischen Investoren offen und sehen eine Investitionsförderung im Bereich Forschung und Entwicklung („F&E“) sowie für Bewerbungen für die Einrichtung von Habilitations-Forschungseinrichtungen vor.

Die Maßnahmen heben zudem hervor, dass den besten ausländischen Talenten die Unterstützung zur Existenzgründung und Entwicklung in China sowie die Ein- und Ausreise gemäß den Gesetzen und Regelungen ermöglicht werden soll.

Gerechte Wettbewerbsbedingungen

Als zweites Gebiet heben die Maßnahmen die Wichtigkeit hervor, die Herstellung fairer Wettbewerbsbedingungen für in- und ausländische Investitionen in China fortzuführen. Ein besonderer Schwerpunkt wird dabei auf die folgenden Punkte gelegt:

- Es sollen keine neuen Beschränkungen willkürlicher Art auslandsfinanzierten Unternehmen auferlegt werden.
- Es sollen konsistente Standards für Bewerbungen auslandsfinanzierter Unternehmen für Geschäftslizenzen und -qualifikationen gelten.
- Inlands- und auslandsfinanzierte Unternehmen sollen gleichermaßen gefördert werden, an Chinas Standardisierungsmaßnahmen teilzunehmen.
- Produkte auslandsfinanzierter Unternehmen sollen bei Ausschreibungen und Angebotsabgaben für staatliche Aufträge gerecht behandelt werden.
- Geistiges Eigentum auslandsfinanzierter Unternehmen soll rigoros in Einklang mit den Gesetzen und Regelungen geschützt werden.
- Auslandsfinanzierte Unternehmen sollen darin unterstützt werden, ihre Finanzierungskanäle zu erweitern. So soll Unternehmen erlaubt sein, Kapital einzusammeln, indem sie sich an der Börse am Main Board, dem Small und dem Medium-sized Enterprise Board, dem Growth Enterprise Market oder dem New Third Board listen lassen und Schuldfinanzierungsinstrumente verwenden.
- Inlands- und auslandsfinanzierte Unternehmen sollen einem einheitlichen, registrierten Kapitalsystem angehören.

加大吸引外资力度

《若干措施》在第三方面明确通过下述举措加大吸引外资力度：

- 允许地方政府在法定权限范围内制定出台招商引资优惠政策，对就业、经济发展、技术创新贡献大的项目予以支持。
- 修订《中西部地区外商投资优势产业目录》，扩大中西部地区、东北地区鼓励外商投资产业范围，并可给予投资中西部、东北地区的外商投资企业以税收、土地、资金优惠等。
- 继续对集约用地的鼓励类外商投资工业项目优先供应土地。
- 推进外资跨国公司本外币资金集中运营管理改革。
- 提高外商投资企业境外融资能力。
- 简化外商投资项目管理程序和外商投资企业设立、变更管理程序等。

实施

《若干措施》是当前和今后一段时期中国利用外资工作的指导性政策。中国通过《若干措施》的贯彻实施，着力推进新一轮高水平对外开放，为外资创造更加开放公平便利的投资环境。

发展改革委、商务部等各部门将协同合作以确保《若干措施》的贯彻落实。我们期待中央和地方层

Gewinnung ausländischer Investitionen

Als drittes Gebiet identifizieren die Maßnahmen, dass weitere Anstrengungen unternommen werden sollen, um ausländische Investitionen durch folgende Schritte zu gewinnen:

- Örtlichen Regierungen soll es im Rahmen ihrer verfassungsmäßigen Befugnisse erlaubt sein, begünstigende Richtlinien zur Gewinnung ausländischer Investoren zu formulieren und zu verkünden, wodurch Projekte, die zur Beschäftigung, wirtschaftlichen Entwicklung und technologischen Innovation beitragen, unterstützt werden.
- Der Katalog über Primärindustrien für Ausländische Investitionen in Zentralen und Westlichen Regionen soll dahingehend überarbeitet werden, dass der Bereich der Industrien erweitert wird, in denen ausländische Investitionen in zentralen, westlichen und nordöstlichen Regionen gefördert werden. Korrespondierende, begünstigende Richtlinien bezüglich Unternehmenseinkommensteuer, Kapital und Grundstücken usw. können für auslandsfinanzierte Unternehmen in zentralen, westlichen und nordöstlichen Regionen angewandt werden.
- Auslandsfinanzierte Industrieprojekte, die die intensive Nutzung von Grund und Boden vorsehen und entsprechende geförderte, Industrien darstellen, sollen weiterhin vorzugsweise mit Grund und Boden ausgestattet werden.
- Die Reform zentralisierter Transaktionen und Managements von RMB und Fremdwährungen bei auslandsinvestierten, multinationalen Gesellschaften soll weiter fortgeführt werden.
- Die Möglichkeiten Kapital aus dem Ausland zu beschaffen, sollen für ausländische Unternehmen verbessert werden.
- Verfahren zur Gründung, Führung oder Änderung von ausländisch finanzierten Unternehmen sollen vereinfacht werden.

Umsetzung

Der Staatsrat beabsichtigt, die Maßnahmen als gegenwärtigen und künftigen Leitfaden für ausländische Investitionen in China zu sehen. Mit der Umsetzung soll eine neue Phase der hochrangigen Öffnungspolitik eingeläutet und offene, faire und günstige Rahmenbedingungen für Auslandsinvestitionen geschaffen werden.

Die Entwicklungs- und Reformkommission, das Handelsministerium und andere Regierungsabteilungen werden entsprechend kooperieren, um die Umsetzung

面出台更详细的相关配套措施。

联系人 / Kontakt



WANG Li, LL.M.

业务合伙人 / Associate Partner

法律顾问 / Legal Counsel

电话 / Tel.: + 86 (21) 61 63 – 53 52

邮箱 / E-Mail: li.wang@roedl.pro

der Maßnahmen zu sichern. Weitere detaillierte Umsetzungsregelungen von zentralen und örtlichen Regierungen sind abzuwarten.

最近出台的重要法规回顾

增值税 13% 税率将取消

自 2017 年 7 月 1 日起，增值税税率由四档减至 17%、11% 和 6% 三档，取消 13% 这一档税率；将农产品、天然气等税率从 13% 降至 11%。

更多小型微利企业可享受企业所得税优惠

自 2017 年 1 月 1 日至 2019 年 12 月 31 日，将小型微利企业年应纳税所得额上限由 30 万元提高到 50 万元，符合这一条件的小型微利企业所得税减半计算应纳税所得额并按 20% 优惠税率缴纳企业所得税。

科技型中小企业研发费用税前加计扣除比例提高

自 2017 年 1 月 1 日到 2019 年 12 月 31 日，将科技型中小企业开发新技术、新产品、新工艺实际发生的研发费用在企业所得税税前加计扣除的比例，由 50% 提高至 75%。

商业健康保险扣除限额提高

自 2017 年 7 月 1 日起，将商业健康保险个人所得税税前扣除试点政策推至全国，对个人购买符合条件的商业健康保险产品的支出，允许按每年最高 2400

Highlights kürzlich erlassener Gesetze und Vorschriften

Mehrwertsteuersatz von 13% wird storniert

Die Anzahl der Mehrwertsteuersätze für VAT-Vollunternehmer wird ab dem 1. Juli 2017 auf drei reduziert. Die neuen Mehrwertsteuersätze betragen 17%, 11% und 6%, und der bestehende Satz von 13% wird storniert. Landwirtschaftliche Erzeugnisse und Erdgas werden der Mehrwertsteuer in Höhe von 11% anstatt der derzeitigen 13% unterliegen.

Mehrere kleine Unternehmen mit niedrigen Gewinnen können CIT-Begünstigung genießen

Die Qualifikationsschwelle für steuerliche Anreize für kleine Unternehmen mit niedrigen Gewinnen wird von jährlichen steuerpflichtigen Einkommen von CNY 300.000 auf CNY 500.000 erhöht. Für den Zeitraum zwischen dem 1. Januar 2017 und dem 31. Dezember 2019 werden die Einnahmen der Unternehmen, die die Anforderungen erfüllen, zu 50% in die steuerliche Bemessungsgrundlage einbezogen und mit dem begünstigten CIT-Steuersatz von 20% besteuert.

Superabzug für F&E-Aktivitäten erhöht

Der Superabzug (Zusatzabzug) für F&E-Aktivitäten kleiner und mittlerer Unternehmen wird von 50% auf 75% der F&E-Aufwendungen für den Zeitraum zwischen dem 1. Januar 2017 und dem 31. Dezember 2019 erhöht.

Abzugsfähigkeit der kommerziellen Krankenversicherungsprämien

Ab dem 1. Juli 2017 werden Zahlungen von kommerziellen Krankenversicherungsprämien jährlich bis zu CNY 2.400 landesweit für Einkommensteuerzwecke

元的限额予以税前扣。

跨境电商新政过渡期延长

自 2016 年 4 月 8 日起中国对跨境电商零售进口商品实行了新税制。为促进跨境电商零售进口平稳发展，财政部批准跨境电商零售进口监管措施调整的过渡期将延长至 2017 年 12 月 31 日。

abzugsfähig.

Übergangszeitraum für grenzüberschreitendes E-Commerce verlängert

China hat die neuen Steuerregelungen für Einzelhandel der importierten Waren im Rahmen des grenzüberschreitenden E-Commerce seit dem 8. April 2016 umgesetzt. Um die reibungslose Entwicklung des grenzüberschreitenden E-Commerce zu fördern, genehmigte das chinesische Finanzministerium die Verlängerung des Übergangszeitraums für Anpassung der Einfuhrkontrollmaßnahmen für Einzelhändler des grenzüberschreitenden E-Commerce bis zum 31. Dezember 2017.

近期活动预告 // Veranstaltungshinweis

Forum Going Global – Köln, Hamburg, Nürnberg

TREFFEN SIE DIE RÖDL & PARTNER CHINA-EXPERTEN IN DEUTSCHLAND!

Vom 20.6.-22.6.2017 laden wir Sie herzlich ein, eine unserer 3 internationalen und interdisziplinären Veranstaltungen rund um Ihr Auslandsengagement zu besuchen!

Die internationale Woche startet am 20. Juni 2017 mit dem 2. Forum International Köln, gefolgt vom 1. Forum International Hamburg am 21. Juni 2017. Den Abschluss bildet das 18. Forum Going Global in Nürnberg.

Auch in diesem Jahr konnten wir ein umfangreiches Programm mit 30 Fachvorträgen für Sie zusammenstellen. Im Fokus stehen beispielsweise Themen wie Markteintritt durch Joint Ventures, Mitarbeiterereinsätze im Ausland oder Verrechnungspreise.

Die dynamische Entwicklung und das regulatorische Umfeld **Chinas** finden in den folgenden Fachvorträgen Eingang:

- › Durchsetzung von Rechten: Fokus Asien
- › Wirtschaftsprüfung International: Was zählt bei der Prüfung von Tochtergesellschaften?
- › Markteintritt durch Joint Ventures: Länderspezifische Erfordernisse an den Beispielen China, Indien, Mexiko und Russland
- › Markteintritt China in Zeiten des „New Normal“ – Barrieren überwinden und Chancen nutzen
- › Paneldiskussion: Unternehmerische Erwartung trifft ausländische Realität: Steuerung von Auslandsgesellschaften

Das jeweilige **Programm**, weitere Informationen sowie alle Anmelde-möglichkeiten finden Sie auf der Veranstaltungs-website:

20. Juni 2017 – Forum International Köln || www.roedl.de/forum-international-koeln

21. Juni 2017 – Forum International Hamburg || www.roedl.de/forum-international-hamburg

22. Juni 2017 – Forum Going Global Nürnberg || www.forumgoingglobal.de

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Ansprechpartner unseres Steuerteam

Vivian Yao
Partnerin
Steuerberaterin (China)
E-Mail: vivian.yao@roedl.pro

Ansprechpartner in Deutschland

Dr. Thilo Ketterer
Partner
Wirtschaftsprüfer
E-Mail: thilo.ketterer@roedl.com

Ansprechpartner unseres Rechtsteams in Shanghai

Sebastian Wiendieck
Partner
Rechtsanwalt
E-Mail: sebastian.wiendieck@roedl.pro

Ansprechpartner unseres Rechtsteams in Guangzhou

Dr. Alexander Theusner
Associate Partner
Rechtsanwalt
E-Mail: alexander.theusner@roedl.pro

Unsere Offices in China

Shanghai Office
31/F LJZ Plaza
1600 Century Avenue
Pudong District, Shanghai
schanghai@roedl.pro
Tel: +86 21 6163 5200
Fax: +86 21 6163 5310

Beijing Office
Suite 2200 Sunflower Tower
37 Maizidian Street
Chaoyang District, Beijing
peking@roedl.pro
Tel: +86 10 8573 1300
Fax: +86 10 8573 1399

Guangzhou Office
45/F, Metro Plaza
No. 183 Tian He North Road
Guangzhou
kanton@roedl.pro
Tel: +86 20 2264 6388
Fax: +86 20 2264 6390

Sonderberater für internationale Besteuerung

Dr. Hans R. Weggenmann
Geschäftsführender Partner
Steuerberater
E-Mail: hans.weggenmann@roedl.de

Ansprechpartner in Deutschland

Mathias Müller
Partner
Steuerberater, MBA, CPA
E-Mail: mathias.mueller@roedl.pro

Ansprechpartner unseres Rechtsteams in Beijing

Dr. Martin Seybold
Partner
Rechtsanwalt
E-Mail: martin.seybold@roedl.pro

Ansprechpartner unseres Rechtsteams in Hong Kong

Florian von Ortenberg
Partner, Rechtsanwalt
Registered Foreign Lawyer (HK)
E-Mail: florian.vonOrtenberg@roedl.pro

Horizonte erweitern

„Das kontinuierliche Interesse für Neues ist wichtig, damit wir Herausforderungen bestmöglich meistern können. Mit Neugierde und einer innovativen Sichtweise kreieren wir zukunftsweisende Lösungen.“

Rödl & Partner

„Der Bau der Menschentürme verlangt von jedem Mitwirkenden, wieder und wieder Neues zu wagen. So gelingt es uns, gemeinsam über uns hinauszuwachsen.“

Castellers de Barcelona



„Jeder Einzelne zählt“ – bei den Castellers und bei uns.

Menschentürme symbolisieren in einzigartiger Weise die Unternehmenskultur von Rödl & Partner. Sie verkörpern unsere Philosophie von Zusammenhalt, Gleichgewicht, Mut und Mannschaftsgeist. Sie veranschaulichen das Wachstum aus eigener Kraft, das Rödl & Partner zu dem gemacht hat, was es heute ist.

„Força, Equilibri, Valor i Seny“ (Kraft, Balance, Mut und Verstand) ist der katalanische Wahlspruch aller Castellers und beschreibt deren Grundwerte sehr pointiert. Das gefällt uns und entspricht unserer Mentalität. Deshalb ist Rödl & Partner eine Kooperation mit Repräsentanten dieser langen Tradition der Menschentürme, den Castellers de Barcelona, im Mai 2011 eingegangen. Der Verein aus Barcelona verkörpert neben vielen anderen dieses immaterielle Kulturerbe

Impressum: Ausgabe April 2017

Herausgeber: **Rödl & Partner China**
31/F LJZ Plaza
1600 Century Avenue
Pudong District, Shanghai

Verantwortlich für den Inhalt:
Vivian Yao – vivian.yao@roedl.pro

Layout/Satz:
Elisa Guo – elisa.guo@roedl.pro

Dieser Newsletter ist ein unverbindliches Informationsangebot und dient allgemeinen Informationszwecken. Es handelt sich dabei weder um eine rechtliche, steuerrechtliche oder betriebswirtschaftliche Beratung, noch kann es eine individuelle Beratung ersetzen. Bei der Erstellung des Newsletters und der darin enthaltenen Informationen ist Rödl & Partner stets um größtmögliche Sorgfalt bemüht, jedoch haftet Rödl & Partner nicht für die Richtigkeit, Aktualität und Vollständigkeit der Informationen. Die enthaltenen Informationen sind nicht auf einen speziellen Sachverhalt einer Einzelperson oder einer juristischen Person bezogen, daher sollte im konkreten Einzelfall stets fachlicher Rat eingeholt werden. Rödl & Partner übernimmt keine Verantwortung für Entscheidungen, die der Leser aufgrund dieses Newsletters trifft. Unsere Ansprechpartner stehen gerne für Sie zur Verfügung.

Der gesamte Inhalt des Newsletters und der fachlichen Informationen im Internet ist geistiges Eigentum von Rödl & Partner und steht unter Urheberrechtsschutz. Nutzer dürfen den Inhalt des Newsletters nur für den eigenen Bedarf laden, ausdrucken oder kopieren. Jegliche Veränderungen, Vervielfältigung, Verbreitung oder öffentliche Wiedergabe des Inhalts oder von Teilen hiervon, egal ob on- oder offline, bedürfen der vorherigen schriftlichen Genehmigung von Rödl & Partner.